

57/1995

Köszönetet mondunk:

*Bük Nagyközség Önkormányzatának
 Büki Gyógyfürdő RT-nek
 Danubius Hotels RT-nek
 Bük-fürdői Szabadidő Központnak
 Bük-fürdői Hungest Hotel Répcének
 Bük-fürdői Apartman Hotelnek
 Bük-fürdői Romantic Campingnek
 Bük-fürdői Rác BT-nek
 Csepreg és Vidéke ÁFÉSZ-nek
 Márvány-Gránit.,
 Popovits Ferenc büki vállalkozónak
 Büki Aranyhordó Vendéglőnek
 Büki Vadásztanya Vendéglőnek
 Büki Termelőszövetkezetnek
 Bük-fürdői Flamingó Vendéglőnek
 Bük-fürdői Kővirág Üzletnek
 Bük-fürdői Prima Cukrászdnak
 Csécsenyi István büki vállalkozónak
 Hetyésy Gyula büki vállalkozónak
 és a rendezvény minden szervezőjének
 és résztvevőjének*

Bük Nagyközség

Művelődési Háza

Bük

*Kátai Ferencné
 igazgató*

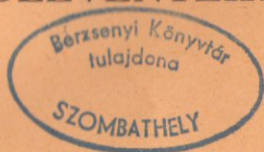
*Büki
 Ünnepi
 Napok*



BÜK

Bük Nagyközség Önkormányzat
Művelődési Háza,
a résztvevő művészek és
amatőr együttesek
szeretettel meghívják minden
érdeklődőt a

**BÜKI ÜNNEPI NAPOK
RENDEZVÉNYEIRE**



A programok fővédnöke:
Dr. Szele Ferenc
polgármester

Díszvendég:
Jászai Joli Néni
színművész

**A BÜKI ÜNNEPI NAPOK
I. BÜKI BORFESZTIVÁL
PROGRAMJA**

1995. július 15-30.



**PROGRAMM DER
FESTTAGE UND
DES I. WEINFESTIVALS
VON BÜK**

vom 15. bis 30. Juli 1995

Július 15-30-ig:
**I. BORFESZTIVÁL ÉS BORREND
TALÁLKOZÓ**

Július 15.

16.30 HÁLAADÓ SZENTMISE a Magyarországi Borrendek tiszteletére a Katolikus Templomban.

Szentbeszédet mond:

Dumovits István, horvátzsidányi plébános,
Anton Kolich, ausztriai plébános.

A szentmisén közreműködik:

a **Szombathelyi Pedagógus Kórus**

Vezényel: **Bencsicsné Hajkó Gyöngyi**

Az istentiszteleten köszönetet mond:

Dr. Biró Péter, a Magyarországi Borrendek Főtitkára.

17.30 FELVONULÁS a Katolikus Templomtól az Aranyhordó Étteremig

Részvevő Borrendek:

Alisca Borrend, Szekszárd,
Balatonvin-Csopak Borrend, Alsóórs,
Bonus Bonorum Borrend, Balatonboglár,
Dom Perignon Követői Gasztronómiai
Pezsgőrend, Pécs,
Matthiasz János Borrend, Kecskemét,
Promotrium Borlovagrend, Budapest,
Sajtóborrend, Budapest,
St. Benedictus Borrend, Velence,
Szent Vince Borrend, Szeged,
Vinum Vulcanum Borlovagrend, Badacsony,
Osztrák és Burgenlandi Pannon Borgazdaság,
Eisenstadt,

Részvevő zenekarok:

Szombathely Város Ifjúsági Fúvószenekara,
és a **Kőszegi Fúvószenekar**.

18.00 A szabadtéri színpadon: (Aranyhordó Étteremnél):
A BORFESZTIVÁL MEGNYITÓJA
Szendrődy Győző, a Magyar Borrendek
Nagymestere. köszönti a résztvevőket

18.30 Hintókon kivonulás a fürdőre,
FELVONULÁS a Termál körúton.

19.30 A Szabadidő Központban: **BORKÓSTOLÓ**
Közreműködik a **Mákvirág Népzenei Együttes**

21.00 Az Aranyhordó Étterem előtt:
UTCABÁL – műsorokkal.

– Bükki Mazsorett Csoport,
– Kőszegi Fúvószenekar,
– Szombathely Város Ifjúsági Fúvószenekara,
– és a Mákvirág Népzenei Együttes.

15-30. Juli:

**DER ERSTE WEINFESTIVAL
UND WEINORDENTREFF**

15. Juli

16.30 HEILIGE MESSE zur Ehre der Ungarischen
Weinorden in der katholischen Kirche.

Predigten halten:

István Dumovits, Pfarrer von Horvátzsidány,
Anton Kolich, österreichischer Pfarrer.

Bei der heiligen Messe wirkt der **Pädagogencher**
von Szombathely mit.

Chorleiter: **Bencsicsné Hajkó Gyöngyi**.

Beim Gottesdienst sagt **Dr. Péter Biró**,
Generalsekretär der Ungarischen Weinorden, Dank.

17.00 Festzug von der Katholischen Kirche
bis zum Goldfassl Restaurant.

Weinorden, die an dem Festzug teilnehmen:

Alicia Weinorden aus Szekszárd,
Balatonvin-Csopak Weinorden aus Alsóórs
Bonus Bonorum Weinorden aus Balatonboglár
Anhänger des Dom Perignon Gastronomischen
Sektordens aus Pécs

Matthias János Weinorden aus Kecskemét

Promotrium Weinritterorden aus Budapest

Presseweinorden aus Budapest

Sankt Benedictus Weinorden aus Velence

Sankt Vince Weinorden aus Szeged

Vinum Vulcanum Weinritterorden aus Badacsony

Österreichische und Burgenländische Pannon

Weinwirtschaft aus Eisenstadt

Orchester, die an dem Festzug teilnehmen:

Jugendblasorchester der Stadt Szombathely

Blasorchester der Stadt Kőszeg

17.30 Auf der Freilichtbühne: (Beim Goldfassl Restaurant)
ERÖFFNUNG DES WEINFESTIVALS
Die Veranstaltung wird von **Szendrődy Győző**,
Großmeister der Ungarischen Weinorden eröffnet.

18.30 Aufzug mit Kutschen ins Bad,
Festzug auf der Termál Ringstraße

19.30 Im Freizeitzentrum: **WEINPROBE**
Die Mákvirág Volksmusikgruppe tritt auf.

21.00 Vor dem Goldfassl Restaurant:
STRASSENBALL – mit Programme.

– Die Majorettengruppe aus Bük,
– Blasorchester aus Kőszeg
– das Jugendblasorchester der Stadt Szombathely
– und die Mákvirág Volksmusikgruppe treten auf.

Július 16.

LOVAS DÍJUGRATÓ VERSENY

(Büki Sportpálya)

Program:

- 12.00 Ünnepi megnyitó
12.30 Az 1990-91. évben született kezdő lovak versenye.
14.30 II. Büki Fürdő Kupa.
17.30 Vígaszdíj (Nyeretlenek versenye)
19.00 A Szabadtéri Színpadon (Aranyhordó Étteremnél):
A Nádasi Citerakör és Énekkar műsora.

Július 18.

- 20.00 A Szabadtéri Színpadon (Aranyhordó Étteremnél):
A Répcelaki Gyermekek Táncsoport és
Citerazenekar műsora.
Művészeti vezető: Tamás Tibor

Július 19.

- 20.00 A Szabadtéri Színpadon (Aranyhordó Étteremnél):
A Bői Női Kórus és Gyermekek Táncsoport
műsora.
Vezető: Galiotti Csabáné

Július 20.

- 20.00 A Szabadtéri Színpadon:
– A Szentpéterfai Táncsoport;
Vezető: Skrapits Péter,
– A Szentpéterfai Énekkar;
Vezető: Kocsis Jolán (karmester),
– A Szentpéterfai Zenekar;
Vezető: Skrapits Péter,
műsora.

Július 21.

- 20.00 A Szabadtéri Színpadon:
A Gencsapáti Vasi Népdalstúdió és
Táncsoport műsora

A Borfesztivál ideje alatt az Aranyhordó Étterem előtti téren különböző borok árusítását végzik:

Vajay József, Balatonfüred,
Szántó István, Balatonfüred,
Fekete Béla, Veszprém,
Badacsonyi Borászok és
a Kőszegi Borosgazdák.

16. Juli

MILITARY

(Auf dem Fußballplatz im Bük)

Programm:

- 12.00 Feierliche Eröffnung
12.30 Wettkampf der Pferde, geboren 1990-91.
14.30 II. Bükler Badepokal
17.30 Trostpreis (Maidenrennen)
19.00 Auf der Freilichtbühne:
Programm des Zitherorchesters und
des Gesangchors aus Nádasd.

18. Juli

- 20.00 Auf der Freilichtbühne:
Programm der Kindertanzgruppe und des
Zitherorchester der Stadt Répcelak
Gruppenleiter: Tibor Tamás

19. Juli

- 20.00 Auf der Freilichtbühne:
Programm des Frauenchors und
der Kindertanzgruppe aus Bő
Gruppenleiter: Galiotti Csabáné

20. Juli

- 20.00 Auf der Freilichtbühne treten auf:
– Gradistye Nationalitätentanzgruppe
aus Szentpéterfa
Gruppenleiter: Péter Skrapits
– Ljubicica (Veilchen) Nationalitäten-Kammerchor
Chorleiter: Jolán Kocsis
– Musikkapelle aus Szentpéterfa
Leiter: Péter Skrapits

21. Juli

- 20.00 Auf der Freilichtbühne:
Programm des Volksliederchors
und der Tanzgruppe aus Gencsapáti.

Während des Weinfestivals verkaufen verschiedene
Weinsorten auf dem Platz vor dem Goldfassl Restaurant:

József Vajay aus Balatonfüred,
István Szántó aus Balatonfüred,
Béla Fekete aus Veszprém
die Weinwirten aus Badacsony und
die Weinwirten der Stadt Kőszeg.

Július 22-30-ig:
BÜKI ÜNNEPI NAPOK
RENDEZVÉNYSOROZAT

Július 22.

19.00 A Szabadtéri Színpadon: (Aranyhordó Étteremnél):
A SÁRVÁRI ReGÓS EGYÜTTES ÉS
TÁNCCSOPORT MŰSORA
Művészeti vezető: **Kondora István.**

Július 23.:

9.30 a Katolikus Templomban:
A szentmisén: **PALESTRINA: MISE**
Közreműködik: **Kéring László,**
Pék Mariann,
Menyhárt Izabella
Rajnai Gábor énekművészek.

20.00 A Szabadtéri Színpadon: (Aranyhordó Étteremnél):
RENEZSÁNSZ ZENE ÉS TÁNCOK
Közreműködnek: **Kéring László,**
Pék Mariann,
Menyhárt Izabella,
Rajnai Gábor énekművészek.
Tomcsányi Judit és
Kovács Gábor táncosok

Július 24.

20.00 Az Evangélikus Templomban:
EGYHÁZZENEI HANGVERSENY
Közreműködnek: **Bede Fazekas Csaba** bariton,
(a Győri Nemzeti Színház tagja),
Szabó Magda:
szoprán operaénekes.
Kamarakórus
Vezényel és orgonál:
Tarnai Andre.

További közreműködők:
Múnia Zoltán oboa,
Cseri Tibor orgona.

Július 27.

Bük-fürdőn a Szabadidő Központban:

CSODAORSZÁG NAP:

Füzessi Zsuzsa grafikusművész és
Csörgő Anikó a Csodaország Könyvkiadó igazgatója
találkoznak a gyerekekkel.

22-30. Juli:
DIE FESTTAGE VON
BÜK-VERANSTALTUNGSREIHE

22. Juli

19.00 Auf der Freilichtbühne
(vor dem Goldfassl Restaurant):
Programm der **REGÖS SPIELGRUPPE UND**
TANZGRUPPE AUS SÁRVÁR
Gruppenleiter: **István Kondora**

23. Juli

9.30 In der Katholischen Kirche,
bei der heiligen Messe: das Stück
„MESSE“ VON **PALESTRINA** wird vorgeführt.
László Kéring,
Mariann Pék,
Izabella Menyhárt,
Gábor Rajnai Sänger wirken mit.

20.00 Auf der Freilichtbühne:
RENAISSANCE MUSIK UND TÄNZE
László Kéring,
Mariann Pék,
Izabella Menyhárt,
Gábor Rajnai Sänger
Judit Tomcsányi und
Gábor Kovács Tänzer wirken mit.

24. Juli

20.00 In der evangelischen Kirche:
KIRCHENMUSIK-KONZERT
Csaba Bede Fazekas Bariton
(Mitglied des Nationaltheater
der Stadt Győr),
Magda Szabó Sopran, Opersängerin,
und ein **Kammerchor** wirken
mit. Dirigiert und spielt Orgel:
Andre Tarnai.

Weitere Mitwirkende:
Zoltán Munie Oboe,
Tibor Cseri Orgel.

27. Juli

im Bad, im Freizeitzentrum:

WUNDERLANDSTAG

Zsuzsa Füzessi Zeichenkünstlerin und

Program:

- 10.00 Füzessi Zsuzsa kiállításának megnyitója
10.30-tól Rajzverseny – közben: Mondókaverseny
14 órától: A Szabadidő Központ melletti
szabadtéri színpadon:
a Varnyú Country Együttes műsora,
bábelőadással.
Utána: játékos vetélkedők

Július 28.

- 20.00 A Szabadtéri Színpadon (Aranyhordó Étteremnél):
A HORVÁTZSIDÁNYI TAMBURÁSOK,
TÁNCOSOK, ÉNEKKAR műsora

Július 29.

- 19.00 A Bük-fürdői Szabadidő Központban
OPERA-OPERETT EST
Közreműködnek: a Münchener Szakfőiskola
Szimfonikus Zenekara.
Szólista: Ibach Katharina, mélyhegedű.
Vezényel: Prof. Dr. Theodor Schnitt.
– Soskó András a St. Pölteni Operaház tagja,
– Szilfai Márta az Operaház magánéneke,
– Gráf Györgyi zongoraművész.
21.00-tól Az Aranyhordó Étterem előtti téren
UTCABÁL

Július 30.

- 17.00 FÚVÓS- ÉS MAZSORETT PARÁDÉ
Felvonulás a fürdőn a Termál körúton,
majd a faluban.
20.00 Az együttesek bemutatkozása
a Szabadtéri Színpadon:
A Büki Ünnepi Napok és Borfesztivál
résztevéőinek köszönetet mond:
Dr. Szele Ferenc, polgármester.
Résztevéő együttesek:
Körmendi Fúvószenekar és Mazsorett Csoport
Karnagy: Perneki István
Kőszegi Fúvószenekar
Karnagy: Bakos György
Szombathely Város Fúvószenekara
Karnagy: Janaszek Ferenc Elnök: Péter Lajos
Kőszegi Mazsorett Csoport
Művészeti vezető: Füle Magdolna

Anikó Csörgő, Direktorin des Wunderland Verlags
treffen sich mit den Kindern.

Programm:

- 10.00 Eröffnung der Ausstellung von Zsuzsa Füzessi
10.30 Zeichenwettbewerb – inzwischen: Sprüchleinwettbewerb
14.00 Auf der Freilichtbühne neben dem Freizeitzentrum:
Programm der Varnyú Country Gruppe
mit Handpuppenspiel.
Danach: lustige Wettspiele.

28. Juli

- 20.00 Auf der Freilichtbühne (beim Goldfassl Restaurant):
Programm DER TANZGRUPPE, CHOR UND
TAMBURGRUPPE AUS HORVÁTZSIDÁNY

29. Juli

- 19.00 Im Bad im Freizeitzentrum
OPER-OPERETTABEND
Das Symphonieorchester der Münchener
Fachhochschule wirkt mit. Solistin:
Katharina Ibach, Geige.
Dirigent: Prof. Dr. Theodor Schnitt.
Weitere Mitwirkende:
– András Soskó, Mitglied des Opernhauses
von St. Pölten
– Márta Szilfai, Privatsängerin
des ungarischen Opernhauses
– Györgyi Graf Klavierkünstlerin.

21.00

STRABENBALL
auf dem Platz vor dem Goldfassl Restaurant.

30. Juli

- 17.00 BLAS- und MAJORETTENPARADE
Aufzug im Bad auf der Termál Ringstraße,
dann im Dorf.
20.00 Die Gruppen treten auf der Freilichtbühne auf.
Dr. Ferenc Szele, der Bürgermeister des Dorfes
sagt den Teilnehmern der Festtage von Bük Dank.
Gruppen, die an der Parade teilnehmen:
Blasorchester und Majorettengruppe der Stadt
Körmend. Dirigent: István Perneki.
Blasorchester der Stadt Kőszeg.
Dirigent: György Bakos.
Blasorchester der Stadt Szombathely.
Dirigent: Ferenc Janaszek. Vorsteher: Lajos Péter
Majorettengruppe von Kőszeg.
Gruppenleiter: Magdolna Füle.

Szombathelyi Haladás Művelődési Ház
Mazsorett Csoportja.

Művészeti vezető: Erdősi Jenő.

Büki Művelődési Ház mazsorett csoportja.

Művészeti vezető: Debreczeni Attila

22.00-tól Az Aranyhordó Étterem előtti téren
TŰZIJÁTÉK

július 15-30-ig
KIÁLLÍTÁSOK
a Büki Műv. Házban

1./ A FESTŐMŰVÉSZ ALKOTÓTÁBOR KIÁLLÍTÁSA

Részvevő művészek: Ungvári Mihály,
Krizsán István,
Kesztyűs Ferenc,
Erdélyi Klára,
Sz. Horváth Tamás,
Büki Attila,
Kárpátiné Vasvári Mária,
Nováki László (fotóművész).

2./ KENYAI FASZOBROK KIÁLLÍTÁSA

3./ A TERMÉSZETVÉDELEM ÉVE 1995 JEGYÉBEN

HÜLLŐ KIÁLLÍTÁS

Agámák, gekkók, kajmánok, madárpókok,
mérgekígyók, óriáskígyók, teknősök, varánuszok.
Ásvány és dísznövény vásár.

A kiállítások megtekinthetők: naponta: 10 órától 19 óráig.

Július 15-30-ig
az Iskola előtti téren:

NÉPMŰVÉSZETI KIRAKODÓVÁSÁR

Majorettengruppe des Haladás Kulturhauses
von Szombathely.

Gruppenleiter: Jenő Erdősi.

Majorettengruppe des Kulturhauses von Bük.

Gruppenleiter: Attila Debreczeni

22.00 **FEUERWERK** (auf dem Platz vor dem
GOLDFASSL Restaurant)

15-30. Juli
AUSSTELLUNGEN:
im Kulturhaus von Bük:

**1./ AUSSTELLUNG DES SCHAFFENDEN LAGERS
VON KUNSTMALER KÜNSTLER,
DIE AM LAGER TEILNEHMEN:**

Mihály Ungvári,
István Krizsán,
Ferenc Kesztyűs,
Klára Erdélyi,
Tamás Sz. Horváth,
Attila Büki,
Kárpátiné Vasvári Mária,
László Nováki (Kunstphotograph)

**2./ AUSSTELLUNG VON HOLZSKULPTUREN
AUS KENIA**

3./ IM SINNE DES JAHRES DER UMWELTSCHUTZ:

REPTIL AUSSTELLUNG

Agamen, Geckos, Kaimane, Vogelspinnen,
Giftschlangen, Riesenschlangen, Schildkröten, Warane.
Mineralien- und Zierpflanzenmesse.

Die Ausstellungen sind täglich 10-19 Uhr offen.

15-30. Juli
auf dem Platz vor der Schule:
VOLKSKUNSTMESSE

Az egész éven át nyitvatartó

„ROMANTIK” Kemping

magas színvonalú szolgáltatásaival;

- úszómedence, játszótér
- állandó melegvíz szolgáltatás, gázpalack csere.
- Massage, Fodrász, Pedikűr, Optika
- ABC, Zöldség-gyümölcs
- Étterem,

valamint az újonnan épült

„ROMANTIK” panzió

zuhanyzós, telefonos, TV-vel felszerelt szobáival várja pihenni, gyógyulni vágyó kedves vendégeit.



Der das ganze Jahr geöffnete

CAMPING „ROMANTIK”

bietet Ihnen ein hohes Niveau;

- Schwimmbecken, Spielplatz
- Ständig warmes Wasser, Gasflaschen Nachfüllung
- Massage, Friseur, Optiker, Pedikűr
- Restaurant,

und die neu eröffnete

„ROMANTIK” Pension

mit Duschen, WC, Telefon, TV mit SAT,
mit Frühstück
erwartet die zur Erholung und Genesung
kommenden Gäste.

Kiadja: Bük Nagyközség Művelődési Háza

Felelős kiadó: Kátai Ferencné

Készült: Sabaria Typo Kft-ben Szombathely

Felelős vezető: Virágh Géza ügyvezető igazgató